

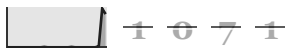


SPIRIT OF NATURE

OPA ANTHOLOGY OF POETRY 2019


[Home](#)
[MONTHLY EDITION](#)
[ANTHOLOGY I](#)
[ANTHOLOGY II](#)
[ANTHOLOGY III](#)
[ANTHOLOGY IV](#)
[OPAINTERNATIONAL](#)

Visitors Around



EDITORIAL DESK



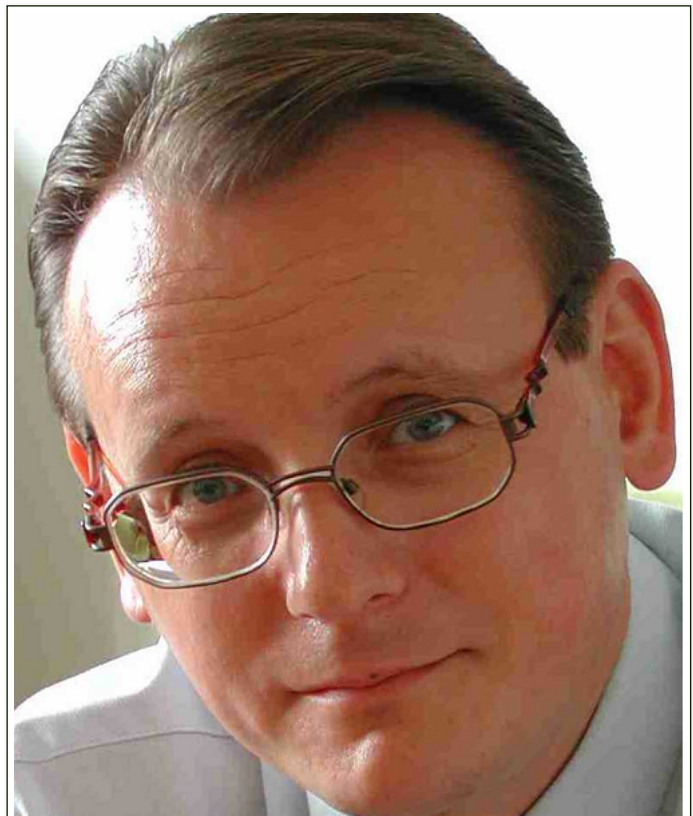
Search This Blog

PARTICIPANTS

- Aabha Rosy Vatsa

Showing posts with label **Pavol Janik**. [Show all posts](#)

Pavol Janik



- Adnan Shafi
- Adolf Pavlovich Shvedchikov
- Adriatik Jaçe
- Alicia Minjarez Ramírez
- Alicja Maria Kuberska
- Alok Kumar Ray
- Amita Ray
- Ana Lucreția Nedelcu
- Anik Samanta
- Ann Christine Tabaka
- Anna Ferriero
- Anna Keiko
- Anna Maria Dall'Olio
- Annie Johnson
- Anoucheka Gangabissoon
- Antara Banerjee
- Anwer Ghani
- Armenuhi Siyan
- Ashok Bhargava
- Asoke Kumar Mitra
- Aziza Dahouh
- Benedicta Ruiz
- Bharati Nayak
- Bina Sarkar Ellias
- Bogumila Salmonowicz
- Brenda Mohammed
- C Michael Miller
- Ceinwen E Cariad Haydon
- Corina Junghiatu
- Dairo Gbenga Franklyn
- Deborah W. Setiyawati
- Dennis Moriarty
- Despina Kontaxis
- Edith Elvira Colqui Rojas
- Eftichia Kapardeli
- Elisa Mascia
- Elisabetta Bagli
- Eliza Segiet
- Emel Koşar
- Galina Italyanskaya
- Geethanjali Dilip
- Germain Droogenbroodt
- Gobinda Biswas
- Gopa Bhattacharjee
- Gopal Lahiri
- Hamid Larbi
- Heather M. Browne
- Héctor Chè Cruz-López
- Helen Sarita
- Hélène Cardona
- Houda Boukassoula
- Hussein Habasch
- IOANNIS KARAJOLI
- Ipsita Ganguli
- Irena Ewa Idzikowska
- Ismayilova Mesme Aliyulla kizi
- Jadwiga Bujak-Pisarek
- James F. Cunningham
- Jamie Dedes
- Jean C Bertrand
- Jennifer Carr
- Jeton Kelmendi
- Joanna Svensson Josefsson
- John Anthony Fingleton
- John FitzGerald
- John Grey
- Joseph S. Spence
- Juanita García Vera

I Am Crying You, Morning

Behind the horizon the light is spraying.
The sky tremble's like a tear.
The winged summer wilts.
Through the algae's a lonesome dew slides.

Trees hold empty nests in their hands.
I quietly sing birds psalms.
In the empty night, empty star is falling.
Empty gaze of water is still cloudy.

I read an exclamation of silence
and drink the morning blood stream aloud.
The morning is taking deep breaths.

With its soft palms of the hands,
the haze crumbles poems.
Heart's beating is not quieter.
Unbelievable sobs, like as if it was dead.

Translated into English by Smiljana Piksiades

PLAČEM ŤA, RÁNO

Spoza horizontu strieka svetlo.
Obloha sa chveje ako slza.
Okřídlené leto smutne zvädlo.
Po riasach sa rosa clivo skĺza.

Stromy držia v rukách prázdne hniezda.
Potichu si spievam vtáčie žalmy.
V prázdnej noci spadla prázdna hviezda.
Prázdny pohľad vody zostal kalný.

Takto čítam výkričníky ticha.
Nahlas pijem príval rannej krvi.
Ráno náhle prudko dýcha.

Opar básne mäkkou dlaňou mrví.
Výbuch srdca ešte neutícha.
Neskutočne vzlyká ako mŕtvy.

Summer

The sun smashes our windows.
An urgent song reaches us from the street.

On the cellophane sky
steam condenses.
Unconfirmed reports are reproduced
about the wind.

- Jyotirmaya Thakur
- K Pankajam
- Kalyna Temertey-Canta
- Kamar Sultana S
- Ken Allan Dronsfield
- Kozeta Zavalani
- Kristina Užėnaitė
- Krystyna Konecka
- Kulvinder Chawla
- Larissa I. Ayvazyan
- Lee Kuei-shien
- Leila Samarraï
- Leyla Işık
- Lopa Banerjee
- Lopamudra Mishra
- Lubna Ahmed
- Madhumathi
- Magie Fauré-Vidot Vijay-Kumar
- Małgorzata Żurecka
- Manjula Asthana Mahanti
- Marjeta Shatro Rrapaj
- Marjola Dashi
- Marsha L. Cenicerros
- Martins Tomisin Olusola
- Mary Bone
- Mary Lynn Luiz
- Maya Khandelwal
- Mazher Hussain Abdul Ghani
- Megha Sood
- Mehak Gupta Grover
- Melyssa G. Sprott
- Molly Joseph
- Monalisa Dash Dwibedy
- Monica Maartens
- Mónica Tóth
- Naila Hina
- Nandini Mitra
- Nassira Nezzar
- Neetu Vaid Sharma
- Neha Bhandarkar
- Ngozi Olivia Osuoha
- Nithya Sridharan
- Nizar Sartawi
- Opal Ingram
- Padmaja Iyengar-Paddy
- Pavol Janik
- Pramila Khadun
- PREFACE
- Pushmaotee Subrun
- Rahim Karim
- Rajashree Mohapatra
- Ranjana Sharan Shinha
- Rini Valentina
- Rituparna Khan
- Rohini Kumar Behera
- Ruby McCann
- Rupali Saran Mirza
- Saheli Mitra
- Sangeeta Banerjee
- Santosh Bakaya
- Sarala Balachandran
- Savu Elena-Corina
- Scott Thomas Outlar
- Seena Sreevalson
- Shurouk Hammod
- Shwetha H S
- Shyamal Mukhopadhyay
- Siamir Marulafau

The trees are the first to begin to talk
about the two of us.

Translated into English by James Sutherland-Smith

LETO

Slnko nám porozbýjalo okná.
Z ulice dolieha naliehavý spev.

Na celofánovej oblohe
sa zráža para.
Množia sa nezaručené správy o vetre.

Stromy si prvé začínajú povrávať
o nás dvoch.

Touch

Landscape of a country of miracles.
Beds of the bankless rivers of salty water.
Under them flows a boiling metal.
A female trunk is smouldering in my arms.

Translated into English by Smiljana Piksiades

HMAT

Pôdorys krajiny zázrakov.
Bezbrehé korytá slaných riek.
Pod nimi preteká vriaci kov.
V rukách mi dotlieva ženský drier.

Drizzle

It dawns in your eyes
just like at the fish farm.
You kiss is cold
on my absent face.
You look at me
through the morning windows just before waking.

Nevertheless
I will go unnoticed
around your sadness.

Translated into English by Smiljana Piksiades

- Smruti Ranjan Mohanty
- Sofia Skleida
- Sr
- Sunil Kaushal
- Sunil Sharma
- Sunita Singh
- Swapna Behera
- Syedah Maryam Iqbal
- T A Ramesh
- Tabassum Tahmina Hagufta Hussein
- Tarana Turan Rahimli
- Thomaidha Tanuçi
- Toni Lovric
- Trandafir Sîmpetru
- Türkan Ergör
- Tydale Abigail
- Tyran Prizren Spahiu
- Valentina Genoiu Geambaşu
- Vandita Dharni
- Verica Tadić
- Vidya Shankar
- Winston Morales Chavarro
- Zdravka Babic
- Zlatomir Jovanovic

PUBLISH YOUR COMMENT

1 Comment

Sort by

Add a comment...

**Sevil Gulten**

I read Tarana Turan's poems, V
you written the translator's nam

Like · Reply · 45m

Facebook Comments plugin

FACEBOOK PAGE

MRHOLÍ

V tvojich očiach svitá
meravo ako v rybníku.
Studeno ma bozkáš
na neprítomnú tvár.
Prezeráš si ma
rannými oknami tesne pred prebudením.

Aj tak
prejdem bez povšimnutia
okolo tvojho smútku.

It Is Snowing

Ice angels are falling from the sky.
In their mouths are snowy fountains.
The imagined curves of snowdrifts are mature.
I'm just watching, hands are not moving.

The cold breath of the frozen flute
is waking me up.

Translated into English by Smiljana Piksiades


SNEŽÍ

Z oblohy padajú ľadoví anjeli.
V ústach im pramenia fontány snehu.
Zmyselné oblíny závejov dozreli.
Ja sa len pozerám, rukami nehnúc.

Tak ma prebúdza
chladný dych premrznutej flauty.

Pavol Janik

Pavol Janik virtuoso of slovak literature Slovakia Mgr. art. Pavol Janik, PhD (magister artis et philosophiae doctor) was born in 1956 in Bratislava, where he also studied film and television dramaturgy and scriptwriting at the Drama Faculty of the Academy of Performing Arts (VSMU). He has worked at the Ministry of Culture (1983–1987), in the media and in advertising. President of the Slovak Writers' Society (2003–2007), Secretary-General of the Slovak Writers' Society (1998–2003, 2007–2013), Editor-in-Chief of the Slovak literary weekly Literarný týždenník (2010–2013). Honorary Member of the Union of Czech Writers (from 2000). Member of the Editorial Board of the weekly of the UCW Obrys-Kmen (2004–2014), Member of the Editorial Board of the weekly of the UCW Literatura – Umer – Kultura (from 2014). Member of the Writers Club International (from 2004). Member of the Poetas del Mundo (from 2015). Member of the World Poets Society (from 2016). Director of the Writers Capital International Foundation for Slovakia



Our Poetry Archive
1,992 likes

Liked

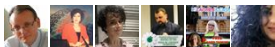
Share


Timeline


Events

Messages

You and 136 other friends like this





**Our Poetry Archive**
pred 10 hodinami


Dear friends just visit our monthly blog Our Poetry Archive, then as directed in the attached picture, just click the last tab to visit the just published OPA Anthology of Poetry 2019: SPIRIT OF NATURE. We are extremely sorry as face book is not allowing us to post the weblink directly on the fb wall.

4

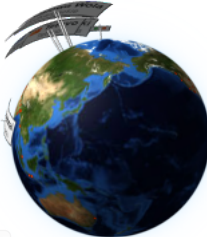
Comment

1

<<https://anthologyfive.blogspot.com>>

**Our Poetry Archive**
pred 11 hodinami

Dear friends if you would like to visit the just published OPA Anthology Of Poetry: SPIRIT OF



+

-

427 visits
REVOLVERMAPS

OPA ON TWITTER

and the Czech Republic (2016–2017). Chief Representative of the World Nations Writers' Union in Slovakia (from 2016). Ambassador of the Worldwide Peace Organization (Organizacion Para la Paz Mundial) in Slovakia (from 2018). He has received a number of awards for his literary and advertising work both in his own country and abroad. This virtuoso of Slovak literature, Pavol Janik, is a poet, dramatist, prose writer, translator, publicist and copywriter. His literary activities focus mainly on poetry. Even his first book of poems *Unconfirmed Reports* (1981) attracted the attention of the leading authorities in Slovak literary circles. He presented himself as a plain-spoken poet with a spontaneous manner of poetic expression and an inclination for irony directed not only at others, but also at himself. This style has become typical of all his work, which in spite of its critical character has also acquired a humorous, even bizarre dimension. His manner of expression is becoming terse to the point of being aphoristic. It is thus perfectly natural that Pavol Janik's literary interests should come to embrace aphorism founded on a shift of meaning in the form of puns. In his work he is gradually raising some very disturbing questions and pointing to serious problems concerning the further development of humankind, while all the time widening his range of themes and styles. Literary experts liken Janik's poetic virtuosity to that in the work of Miroslav Valek, while in the opinion of the Russian poet, translator and literary critic, Natalia Shvedova, Valek is more profound and Janik more inventive. He has translated in poetic form several collections of poetry and written works of drama with elements of the style of the Theatre of the Absurd. Pavol Janik's literary work has been published not only in Slovakia, but also in Albania, Argentina, Bangladesh, Belarus, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Chile, Croatia, the Czech Republic, France, Germany, Hungary, India, Israel, Italy, Jordan, Kosovo, Macedonia, Mexico, Moldova, Nepal, Pakistan, Poland, the Republic of China (Taiwan), Romania, the Russian Federation, Serbia, South Korea, Spain, Syria, Turkey, Ukraine, United Kingdom, the United States of America and Venezuela.

Posted by OPA

Home

Older Posts

Subscribe to: Posts (Atom)

Tweets by @ourpoetryarchiv



OUR POETRY ARCHIVE
@ourpoetryarchiv

Dear Poets and Friends,
We are really overjoyed to announce that the much awaited OPA Anthology of Poetry 2019 'SPIRIT OF NATURE' is now published. You'll find the edition here:
anthologyfive.blogspot.com/#Anthology#Poetry#POEMS



12h



OUR POETRY ARCHIVE
@ourpoetryarchiv

ourpoetryarchive.blogspot.com/2018/04/stacia...


[Embed](#)
[View on Twitter](#)

VISITORS ONLINE

Live Traffic Feed

A visitor from **Wola, Slaskie** viewed 'SPIRIT OF NATURE' 2 mins ago
A visitor from **Arriana, Rodhopi** viewed 'Despina Kontaxis' 3 mins ago
A visitor from **Skopje** viewed 'SPIRIT OF NATURE' 3 mins ago
A visitor from **Palo alto, California** viewed 'Valentina Genoiu Geambaşu' 6 mins ago
A visitor from **Mlynceky, Presov** viewed 'SPIRIT OF NATURE' 7 mins ago
A visitor from **Las vegas, Nevada** viewed 'T A Ramesh' 10 mins ago
A visitor from **Gurgaon, Haryana** viewed 'SPIRIT OF NATURE' 11 mins ago
A visitor from **Milan, Lombardia** viewed 'Valentina Genoiu Geambaşu' 12 mins ago
A visitor from **Coimbatore, Tamil nadu** viewed 'SPIRIT OF NATURE' 13 mins ago
A visitor from **Luleå, Norrbotten county** viewed 'T A Ramesh' 13 mins ago

[Real-time](#) | [Get Script](#) | [More Info](#)

SHARE IT!

THE PAGE LINKS OF THE PARTICIPANT POETS AROUND THE WORLD

Aabha Rosy Vatsa Adnan Shafi Adolf Pavlovich Shvedchikov Adriatik Jaçe Alicia Minjarez Ramírez Alicja Maria Kuberska Alok Kumar Ray Amita Ray Ana Lucreția Nedelcu ,
Samanta Ann Christine Tabaka Anna Ferriero Anna Keiko Anna Maria Dall'Olio Annie Johnson Anoucheka Gangabissoon Antara Banerjee Anwer Ghani Armenuhi Siyan A

Bhargava Asoke Kumar Mitra Aziza Dahouh Benedicta Ruiz Bharati Nayak Bina Sarkar Elias Bogumila Salmonowicz Brenda Mohammed C Michael Miller Ceinwen E Cariad Hay Corina Junghiatu Dairo Gbenga Franklyn Deborah W. Setiyawati Dennis Moriarty Despina Kontaxis Edith Elvira Colqui Rojas Eftichia Kapardeli Elisa Mascia Elisabetta Bagli I Segiet Emel Koşar Galina Italyanskaya Geethanjali Dilip Germain Droogenbroodt Gobinda Biswas Gopa Bhattacharjee Gopal Lahiri Hamid Larbi Heather M. Browne Héctor Chè C López Helen Sarita Hélène Cardona Houda Boukassoula Hussein Habasch IOANNIS KARAJOI Ipsita Ganguli Irena Ewa Idzikowska Ismayilova Mesme Aliyulla kizi Jadwiga Bu Pisarek James F. Cunningham Jamie Dedes Jean C Bertrand Jennifer Carr Jeton Kelmendi Joanna Svensson Josefsson John Anthony Fingleton John FitzGerald John Grey Josep Spence Juanita Garcia Vera Jyotirmaya Thakur K Pankajam Kalyna Temertey-Canta Kamar Sultana S Ken Allan Dronsfield Kozeta Zavalani Kristina Užėnaitė Krystyna Kon Kulvinder Chawla Larissa I. Ayvazyan Lee Kuei-shien Leila Samarraï Leyla Işik Lopa Banerjee Lopamudra Mishra Lubna Ahmed Madhumathi Magie Fauré-Vidot Vijay-Ku Małgorzata Żurecka Manjula Asthana Mahanti Marjeta Shatro Rrapaj Marjola Dashi Marsha L. Cenicerós Martins Tomisin Olusola Mary Bone Mary Lynn Luiz Maya Khande Mazher Hussain Abdul Ghani Megha Sood Mehak Gupta Grover Melyssa G. Sprott Molly Joseph Monalisa Dash Dwibedy Monica Maartens Mónika Tóth Naila Hina Nandini N Nassira Nezzar Neetu Vaid Sharma Neha Bhandarkar Ngozi Olivia Osuoha Nithya Sridharan Nizar Sartawi Opal Ingram Padmaja Iyengar-Paddy Pavol Janik Pramila Khatun PREFACE Pushmaotee Subrun Rahim Karim Rajashree Mohapatra Ranjana Sharan Shinha Rini Valentina Rituparna Khan Rohini Kumar Behera Ruby McCann Rupali Saran M Saheli Mitra Sangeeta Banerjee Santosh Bakaya Sarala Balachandran Savu Elena-Corina Scott Thomas Outlar Seena Sreevalson Shuroouk Hammod Shwetha H S Shyamsundar Mukhopadhyay Siamir Marulafau Smruti Ranjan Mohanty Sofia Skleida Sr Sunil Kaushal Sunil Sharma Sunita Singh Swapna Behera Syedah Maryam Iqbal T A Ramesh Tabas Tahmina Hagufta Hussein Tarana Turan Rahimli Thomaïdha Tanuçi Toni Lovric Trandafir Simpetru Türkan Ergör Tydale Abigail Tyran Prizren Spahiu Valentina Genoiu Geamlăndău Vandita Dharni Verica Tadić Vidya Shankar Winston Morales Chavarro Zdravka Babic Zlatomir Jovanovic

A WORLD WIDE WRITERS WEB PRESENTATION PUBLISHED BY OUR POETRY ARCHIVE FROM KOLKATA FOUNDER EDITOR NILAVRONILL SHOOV

Simple theme. Theme images by sndrk. Powered by Blogger.

